

Quatuor Anneschi  
LES 7 DERNIERES PAROLES DU CHRIST



Joseph Haydn  
(1732-1809)

PROGRAMME  
(concert sans entracte)

INTRODUCTION

1ERE PAROLE

*Pater, dimitte illis, non enim sciunt quid faciunt*  
Père, pardonne-leur parce qu'ils ne savent pas ce qu'ils font.

2E PAROLE

*Amen, dico tibi : hodie mecum eris in paradiso*  
En vérité je te le dis, aujourd'hui tu seras avec moi au Paradis.

3E PAROLE

*Mulier, ecce filius tuus, et tu, ecce mater tua*  
Femme, voici ton fils, et toi, voici ta mère.

4E PAROLE

*Eli, Eli, lama asabthani ?*  
Père, Père, pourquoi m'as-tu abandonné ?

5E PAROLE

*Sitio*  
J'ai soif.

6E PAROLE

*Consumatum est !*  
Tout est consommé !

7E PAROLE

*Pater ! In manus tuas commendo spiritum meum*  
Père ! Je remets mon esprit entre tes mains.

IL TERREMOTO  
LE TREMBLEMENT DE TERRE

## Les sept dernières Paroles du Christ, de Joseph Haydn

Joseph Haydn (1732-1802) composa la première version de cette œuvre, la plus célèbre en son temps mais paradoxalement aujourd'hui la moins connue, au cours de l'hiver 1786/1787. Purement orchestrale, elle fut réalisée à la demande du Chanoine de la Cathédrale de Cadix dans laquelle il était d'usage de produire chaque année un oratorio durant le temps de la Passion.

Devant l'immense succès de cette œuvre dans toutes les capitales européennes, Haydn se décida à rédiger des transcriptions destinées à mettre les "Sept dernières paroles..." à la portée de tous les foyers cultivant la musique : c'est ainsi que parurent les versions pour quatuor à cordes et pour piano forte.

La dernière version, visage ultime des "Sept dernières Paroles...", fut composée pendant l'hiver 1795/1796. Il s'agit d'une grande fresque chorale et symphonique qui prépare les grands oratorios de la fin de la vie du compositeur : La Création et les Saisons.

Cette œuvre présente une telle variété de ressources dans l'invention musicale (tonalité, contraste, expression) que l'auditoire perd complètement conscience qu'il s'agit d'une succession de pièces d'allure, de dimension et de forme semblables.

La version pour quatuor à cordes interprétée par le Quatuor Annesci date de 1788 et porte le nom d'opus 51. Elle a la particularité d'être la seule œuvre de musique sacrée écrite pour quatuor à cordes.

L'idée d'apporter la voix d'un récitant entre chaque mouvement est née au printemps 1995, d'une heureuse rencontre entre le Quatuor Annesci et le comédien Alain Carré, "musicien de la langue française".

A l'automne 2001, le projet d'illustrer les Sept Paroles par des textes spécialement écrits pour la musique de Haydn a pu voir le jour grâce à l'implication de l'écrivain Sylvie Germain.

Portée d'un même élan par 6 artistes, cette interprétation de l'œuvre de Haydn est avant tout le fruit d'une rencontre originale entre la musique, la prose et la voix.



### Sylvie Germain

Sylvie Germain est née à Châteauroux (Indre). Pourtant attirée par la peinture et les beaux-arts, elle bifurque sur un coup de tête vers la philosophie et suit les enseignements d'Emmanuel Lévinas à la Sorbonne.

Au terme de son cursus universitaire, elle entre au ministère de la Culture, à la direction de l'audiovisuel, parce que l'idée d'enseigner la terrorise. Son premier roman, *Le livre des nuits* (éd. Gallimard 1985), est récompensé de six prix littéraires, dont le prix de la Ville du Mans. Elle quitte la France en 1986 pour devenir documentaliste et professeur de philosophie à l'Ecole française de Prague. En 1989, son roman *Jour de colère* (éd. Gallimard) obtient le prix Femina.

De retour en France en 1993, Sylvie Germain écrit une quinzaine de romans et d'essais. Son dernier roman, *Chanson des mal-aimants*, récite d'un abandon, est publié aux éditions Gallimard en septembre 2002. Il est récompensé par le Grand Prix Thyde Monnier ainsi que le Prix des Auditeurs de la RTBF.

### Alain Carré



Comédien-metteur en scène belge, ce troubadour du verbe réalise un parcours ambitieux : prouver que l'art de dire est aussi un art de scène. Deux cent prestations par an en Belgique, en Suisse, en France surtout, mais aussi en Allemagne, en Pologne, au Maroc, en Israël, au Brésil, en Espagne...

La musique le fascine. Il l'intègre dans la plupart de ses spectacles. Ses rencontres avec Jean-Claude Malgoire et Gabriel Garrido le conduisent à la mise en scène d'opéras qu'il aborde avec passion. Mais l'un de ses plus grands "frissons" réside dans les spectacles inattendus qu'il a montés avec François-René Duchâble : *L'Oiseau Prophète*, un voyage musical où il dialogue avec le célèbre pianiste, et trois concerts épistolaires d'après la correspondance de Berlioz.

Avec le Quatuor Annesci, Alain Carré s'est consacré à la mise en espace de plusieurs concerts : *Les Lettres de Mozart*, *les Carnets Intimes de Beethoven*, *les sept dernières Paroles du Christ*, *Tango Cabaret*, etc.

## Quatuor Annesci



### Renseignements :

Quatuor Annesci  
44, Route des Blanches  
74600 SEYNOD  
Tel : 04 50 45 53 90

Mail : [gregory@quatuorannesci.com](mailto:gregory@quatuorannesci.com)

Le Quatuor Annesci a débuté son parcours professionnel en 1988. Il a bénéficié de l'enseignement de merveilleux professeurs dans les conservatoires supérieurs de Paris, Genève, Cologne et Berlin tels le Quatuor Amadeus, Alain Meunier, Arpad Gerez, Eberhard Feltz... Depuis lors, sa route le mène de concert en concert en France, en Europe, en Chine, au Japon, en Sibérie, aux USA, ...

Il met ses qualités pédagogiques reconnues au service de stages, masterclasses et résidences scolaires. Passionné d'expérience nouvelles, il intervient dans des entreprises françaises et étrangères sur le thème « musique et management », un concept dont il est initiateur. Conçues comme des pôles de dialogue direct et expérimentation concrète, ces interventions en entreprises font aujourd'hui partie intégrante de son activité musicale.

Sa discographie éclectique reflète la variété et la richesse de ses lotus musicaux : quatuors français (Hérolde), quatuors slaves, Lettres de Mozart, « Chemins de musique », programmes avec chœur, « Reflets » (compilation d'extraits de quatuors)...

Le Quatuor Annesci joue sur un quatuor d'instruments réalisés entre 2000 et 2001 par un maître luthier de grand renom : Patrick Robin. Ils ont été taillés dans un même érable de Bosnie, vieux de 600 ans.



*Quatuor Annesci*